

il Giornale di Caserta

www.caserta24ore.it
The immigrant journal
Migranti e stranieri in Italia

مکب بحرت ءابن آلل ى برعلا برغمل اڈلاکو - Polska - Україна - Shqiperia -
Kosove - Romania - Moldova - Россия - България - Sénégal - Nigeria

Useful information for immigrates - Informazioni utili all'immigrato

Non è semplice reperire recapiti ed informazioni di organizzazioni che offrono servizi reali a cittadini stranieri in provincia di Caserta. In questo spazio cerchiamo di farlo, con alcune iniziative nel napoletano e altre iniziative nel casertano.

UNITA' MOBILE PER IMMIGRATI

Nell'ambito del servizio "Contrasto delle Nuove Povertà e Rete delle Emergenze Sociali" il comune di Napoli ha attivato un servizio nell'ambito dei settori cura, educazione e formazione c/o Centro di Cittadinanza Immigrati Villa Nestore Via E. Scaglione Piscinola tel 081/7402949

CASA DI ACCOGLIENZA PER DONNE

Accoglienza residenziale e semiresidenziale nella casa di accoglienza per donne immigrate in difficoltà/progetto in/contro. Le destinatarie degli interventi sono donne immigrate che si trovano in condizioni di disagio e in particolare: donne con figli minori, via Amato da Montecassino, 4 Materdei tel.

081/544.38.72

POSTI LETTO DORMITORIO, MENSA

La Chiesa di Caserta mette a disposizione il dormitorio pubblico "Tenda di Abramo" alle ore 21 di tutti i giorni. La "tenda" si trova in via Borsellino nei pressi di un grosso centro commerciale, zona Stadio Pinto - Caserma Garibaldi. La mensa serale c'è dalle ore 18 fino alle 20:30 di tutti i giorni dove è possibile mangiare un pasto.

ASSISTENZA BUROCRATICA DELLA CARITAS

Presso la Caritas Diocesana in via Redentore, 23 il lunedì, il mercoledì e il venerdì dalle ore 9 alle 12. Nel tardo pomeriggio invece la Diocesi di Caserta offre assistenza burocratica presso la "Tenda di Abramo"

VISITE MEDICHE- AMBULATORIO

A San. Nicola la Strada opera un ambulatorio medico. Riferimento Don Oreste Farina tel. 0823.457784

CASTEL VOLTURNO. Nella piccola città dove più massiccia è la presenza

di immigrati di colore, la parrocchia degli immigrati del missionario comboniano p. Giorgio Poletti ha organizzato una "casa del bambino" che accoglie bambini, ovviamente. Medici e volontari dell'associazione "Jerry Masslo", ospitati nel "Centro Fernandes", offrono assistenza sanitaria in una struttura messa a disposizione dalla diocesi di Capua.

TELEFONARE CASA ALL'ESTERO

Con i cellulari ora conviene, ma i prezzi più bassi restano quelli dei centri telefonici (phone center). La compagnia telefonica WIND ha introdotto tariffe vantaggiose per chiamare l'estero. La tariffa si chiama "Call your country", costa 9 euro e consente di telefonare nella maggior parte dei paesi esteri a 20 cent. al minuto (15 cent. di scatto alla risposta). Anche gli altri operatori si stanno adeguando e sia la TIM che l'Omnitel hanno seguito la Wind, lanciando sul mercato tariffe simili. La CGIL nella sede nei pressi della

Stazione offre servizi di consulenza agli immigrati.

Arci: sportelli per immigrati a **SANT'ARPINO E SUCCIVO.** L'Arci Caserta ha avviato a Sant'Arpino, ed in collaborazione con il Comune, uno sportello di prima accoglienza per donne straniere.

Dopo l'esperienza pilota di Isola, nella città capoluogo, ed in attesa di partire anche a Succivo, con uno sportello di orientamento al lavoro, a Sant'Arpino si è scelto di lavorare soprattutto a favore delle donne immigrate info 0823 462672; a **CASERTA** attraverso l'associazione "Nero e non solo" sita nella chiesetta di Sant'Elena in piazza Gramsci (adiacenze Flora) il lunedì, martedì, giovedì, venerdì e la domenica dalle 17 alle 19 ed il mercoledì dalle 20:30 alle 22:30 l'Arci è a disposizione per fornire assistenza gratuita ai lavoratori e datori di lavoro nella compilazione dei moduli per la richiesta di nulla osta al lavoro domestico.

CURE SANITARIE ANCHE SE SENZA PERMESSO DI SOGGIORNO SANITARY CURES ALSO FOR IMMIGRATE IRREGULAR

Ecco una breve guida sulle cure sanitarie a cui hanno diritto, secondo la normativa nazionale italiana spesso disattesa dalle istituzioni locali, i cittadini stranieri. In particolare ci soffermiamo sugli 'irregolari', sui cittadini privi di permesso di soggiorno e in generale sui non in regola con le norme, ingiuste, che regolano la permanenza di stranieri in Italia. A nostro avviso di fronte ai problemi reali, ai bisogni e ai diritti della gente, non si può fare differenza tra regolari ed 'irregolari'.

ma che non curate potrebbero determinare danni alla salute e rischi per la vita (ad esempio malattie come il diabete, le malattie cardiache, le malattie del polmone, l'ipertensione, etc. ...), nonché i programmi di medicina preventiva.

In particolare vengono tutelate la gravidanza e la maternità, la salute dello straniero minorenne, le vaccinazioni, gli interventi di profilassi internazionale, la profilassi, la diagnosi e la cura di malattie infettive.

LE CURE MEDICHE SONO SENZA



VISITE ANCHE PER 'IRREGOLARI'

COSTI ANCHE PER LO STRANIERO NON IN REGOLA CON IL PERMESSO DI SOGGIORNO. In tal caso lo straniero effettua una dichiarazione in cui manifesta di essere in stato di indigenza e privo di risorse

economiche. In base alla legge Italiana l'accesso alle strutture sanitarie pubbliche da parte dello straniero non in regola NON COMPORTA ALCUN TIPO DI SEGNALAZIONE ALL'AUTORITÀ DI PUBBLICA SICUREZZA, salvo i casi legati a fatti crimino-

si. Lo straniero non in regola può andare presso le competenti strutture dell'Azienda Sanitaria e chiedere il documento sanitario per stranieri temporaneamente presenti di validità semestrale, rinnovabile in caso di permanenza sul territorio nazionale, che può utilizzare ogni volta che utilizza l'Assistenza Sanitaria Ambulatoriale e Ospedaliera. Ecco alcuni recapiti a cui chiedere informazioni su cosa fare per il rilascio di questo tesserino; prima di recarsi in ufficio consigliamo però di farsi aiutare a telefonare da qualcuno che parli e capisca bene l'italiano: Aversa 081.5001574 oppure 081.5001575, presidio ospedaliero S. Giuseppe Moscati - S.Maria CV 0823.891342 S. Giuseppe Melorio - Capua 0823.996428 Ospedale Palasciano - Sessa Aurunca 0823.936804 San Rocco - CastelVolturno 0823.763042 via Marino di Marzano, 11 - Mondragone 0823.970066 via degli Oleandri.

Magi Communication

s.a.s.

- Phone Center
- Wester Union
- Internet Point
- Pre-Paid-Phone Cards



Via Roma, 12
Caserta

The Immigrant Journal

Migranti e stranieri in Italia

Anno 0 numero 3, Marzo 2006 - Insetto periodico ne "il Giornale di Caserta" a cura della testata giornalistica Caserta24ore reg. trib. S. Maria C.V. (Ce) n° 628/26102004 direttore responsabile Paolo Mesolella - sito internet www.caserta24ore.it/immigranti, immigranti@caserta24ore.it - Ass.ne Caserta24ore Gianluca Parisi 338.3804868

مکب بحرت ءابن آلل ى برعلا برغمل اڈلاکو - Polska - Україна - Shqiperia -
Kosove - Romania - Moldova - Россия - България - Sénégal - Nigeria

I nuovi flussi

Eccoci giunti al terzo numero del "Giornale per gli immigrati". Pensato all'inizio come settimanale, abbiamo subito dovuto optare per un mensile, viste le risorse in campo limitate. Adesso, sarà un periodico e la cadenza dipenderà dal buon esito della raccolta pubblicitaria; si troverà nei "Phone Center" della Provincia che hanno deciso di "distribuirci" e grazie al "Giornale di Caserta" anche in edicola, ma solo per un giorno. In questo numero abbiamo riproposto articoli di servizio (informazioni utili agli immigrati) che erano presenti anche nel secondo numero, questo perché per un problema "logistico" molte copie dello scorso numero sono finite al macero, invece di essere distribuite gratuitamente nei luoghi frequentati da immigrati.

In questi giorni l'argomento di discussione principale dei migranti è quello del decreto dei flussi: voci di false e presunte sanatorie, voci su chi rilascia questi permessi legati alla legge Bossi-Fini...

In provincia di Caserta a fronte di cinquemila immigrati regolari ce ne sono almeno quattro volte tanto di irregolari.

La Provincia di Caserta è come un porto: arrivano gli immigrati con visto provvisorio, saldano il debito per le spese di viaggio, lavorando spesso in nero e poi cercano lavoro nel resto d'Italia, con la speranza di essere regolarizzati con un contratto di lavoro. Chi resta a Caserta resta prevalentemente clandestino o vi è arrivato già clandestino. I flussi, ricordiamo, riguardano stranieri che si trovano nella loro patria; vanno bene a chi fa la domanda in Italia per un familiare che è ancora a casa; ma non si tratta di una sanatoria per 'clandestini'. Quindi, per non alimentare le inevitabili truffe che speculano sulla speranza, forse la miglior cosa da fare è 'non far nulla'; in attesa e che il prossimo governo elabori finalmente leggi più chiare sull'immigrazione.

(Gianluca Parisi)

Stabilirea romanilor in Italia a devenit mai usoara

ROMANIA, Timisoara (Luminita DUMITRESCU). Din punct de vedere birocratic, procedurile pentru stabilirea romanilor in Italia au devenit mai usoare. Noua lege emisa de Guvernul Roman si care abroga retinerea pasaportului la intoarcere in cazul depasirii celor 3 luni legale, a fost deja publicata in Monitorul Oficial. Tratamentele de adeziune a Romaniei la Uniunea Europeana confera cetatenilor romani un statut

Con la venuta della Romania al tavolo del negoziato di adesione all'Unione Europea, è più facile ora, la permanenza dei rumeni nel nostro Paese.

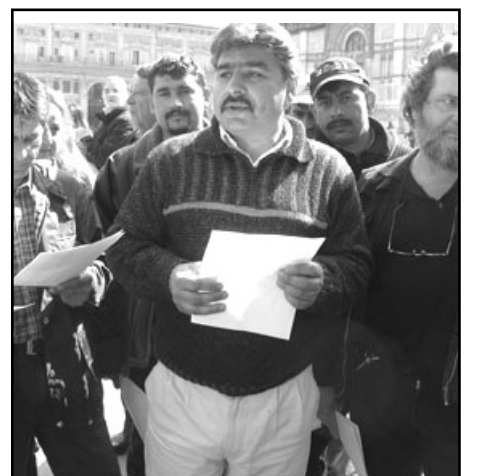
dic. Practica insa este diferita; se va intampla cu Romania ceea ce s-a intamplat si cu alte state, precum Polonia, cand a inceput negocierea tratatelor de adeziune.

In plan practic in Italia nu se schimba deci nimic: romanii veniti pe motiv de turism vor trebui sa paraseasca Italia dupa expirarea a celor 90 de zile

juridic european, in consecinta romanii nu vor mai putea fi expulzati forat din statele Uniunii.

Un eventual decret de expulzare nu este aplicabil din punct de vedere juri-

legale; in caz contrar vor fi considerati clandestini si deci fara drepturi (precum cele medicale, acordate doar celor care au permis de sejur); cu toate acestea nu vor putea fi expulzati in mod



fortat printr-un decret de expulzare ci doar prin asa-numita "foglio di via" care poate fi contestata in cazul in care se poate demonstra existenta domiciliului in Italia.

Заарештована банда української мафії, яка... UCRAINA

Arrestata una banda della 'mafya ucraina' che prendeva soldi e tangenti sui trasporti di persone, spedizione di soldi e pacchi tra Italia e Ucraina. Gli arresti ci sono stati in alcune città italiane, del casertano e napoletano. La banda lavorava sotto copertura di un'associazione onlus...

...vimegala gromi u cesnih українських працівників. Розкрита українська банда, яка вимеала гроші у чесних українців, що працюють у Італії. Заарештована банда "української мафії", яка отримувала гроші від перевезень людей та передач грошей та пакунків між Італією та Україною. Заарештовані діяли в деяких містах Італії, провінції Казерта та Неаполь. Банда працювала під прикриттям

асоціації, яка називалась "Расе" ("Мир"), і яка була створена з метою допомоги громадянам України. Насправді асоціація не донамагала їм, а крала їх гроші, вимагаючи взятки у оформлені бюрократичних документів. Банда була вперше помічена в 2004 році, коли був заарештований через вищевказані причини громадянин України Валерій Гарашук. Але не зважаючи на арешт, він за допомогою дружини Оксани Присляк продовжував свою кримінальну діяльність з тюрми аж до лютого 2006 року. Італійська поліція, в результаті операції під кодовою назвою "Ірина", заарештувала всю банду. Серед заарештованих є також італійці, наприклад, підприємець з Villaricca(Caserta) signor Fulvia Cesa, а також партнери компанії

з Неаполя, яка називалась "Mundial service", і займалася справами по отриманню дозволів на проживання в Італії, і паркувальними територіями, з яких відправляються мікроавтобуси в Україну. Під час допитів поліція визначила, як була організована українська мафія: під її контролем був в'їзд людей та рекет в секторі проституції. В 2003 році в CastelVolturno (Caserta), трохи більше трьох років тому був убитий босс української мафії Гоутнік Любомир. Поліція вважає, що причиною убивства стали ворожі стосунки з албанійською мафією за контроль над цим видом кримінальної діяльності. Дана сфера є під повним контролем албанійської мафії. Гнатюк Ірина (Київ, Україна) Лютий 2006

TI SERVE QUESTO SPAZIO PUBBLICITARIO? CONTATTACI 338.3804868

Conosci una o più lingue straniere e vuoi collaborare con NOI??? Manda un SMS con scritto il tuo nome, le lingue conosciute, la città dove vivi e un recapito telefonico. Ti chiameremo e ti faremo sapere come collaborare: 347.5173902

Magi Communication s.a.s. via Roma, 12 Caserta - Phone Center - Wester Union - Internet Point - Pre-Paid-Phone Cards